

*Výstižný průřez vědeckým dílem Jiřího Levého podává soubor „Bude literární věda exaktní vědou?“ (Čs. spisovatel 1971). K orientaci v časopiseckých otištěných studiích (pokud nebyly pojaty do tohoto výboru), jakož i v referátech a recenzích dobře poslouží „Soupis odborných prací Jiřího Levého“ sestavený V. Theimerovou (Česká literatura 15, 1967, str. 274 až 283), který je ovšem třeba doplnit několika posmrtně vydanými články. Většina zde uvedených prací je snadno dostupná, ukazuje se však naléhavá potřeba zpřístupnit naši odborné veřejnosti ony vědecké stati Levého, které vyšly cizojazyčně většinou v zahraničí a nebyly pojaty do uvedeného výboru. Tyto studie přináší náš sborník. Zabývají se versologií, ale i obecnými otázkami literární vědy a teorie překladatelství, takže objímají celý okruh badatelského zájmu předčasně zemřelého učenice a kromě toho ukazují svým způsobem mezinárodní rozpětí jeho díla.*

*Názvem PARALIPOMENA nechci naznačit, že by šlo o stati okrajového významu; slovo paralipomena беру v jeho původním významu — relicta, zbytky, věci vynechané, tj. nepojaté do knih. Věřím, že jejich vydání je pro poznání vědeckého snažení Jiřího Levého nezbytné a že soubor paralipomenon není jen aktem posmrtné piety vůči vynikajícímu učiteli filosofické fakulty UJEP, ale že obohatí i naši vědeckou literaturu. Jednotlivé stati otiskují v originálním jazykovém znění a v chronologickém uspořádání.*

*Technických prací při přípravě v tisku se ujala laskavě dr. H. Levá; cizojazyčné korektury obětavě provedli doc. dr. J. Kocmanová a doc. dr. J. Krystýnek.*

*J. Hrabák*

